

ब्रूयं वरा सर्वमुखानि तृत्वा खलेषु सेवा पुरुषाभिमानम् ।

याञ्चा गुरुत्वं गुणमात्मपूजा चित्ता बलं कृत्यदया च लक्ष्मीम् ॥ २६३६ ॥

Das Alter vernichtet die Schönheit, die Gier — alle Freuden, der Dienst bei Schlechten — des Mannes Stolz, das Betteln — das Ansehen, Eigenlob — die Vorzüge, Sorgen — die Kraft, Hartherzigkeit — das Glück.

ब्रूयैव न संपन्ना विशालकुलसंभवाः ।

विद्याहीना न शोभन्ते निर्गन्धा इव किंप्रकाः ॥ २६३७ ॥

Diejenigen, die mit Schönheit und Jugend ausgestattet sind und aus hohem Geschlecht stammen, aber des Wissens ermangeln, üben keinen Zauber, eben so wenig wie die geruchlosen Kimçuka-Blüthen.

ब्रूपाभिजनसंपत्तौ कुक्षीपुत्रौ बलान्वितौ ।

गोकर्मरत्नाध्यापारे विराटप्रेष्यतां गतौ ॥ २६३८ ॥

Die beiden Söhne der Kuntī, mit Schönheit und Adel ausgestattet und mit Kraft ausgerüstet, begaben sich in des Virāta Knechtschaft, wobei sie seine Kühe hüteten.

ब्रूपाप्रतिमेन यौवनगुणैः श्रेष्ठे कुले जन्मना

कात्या श्रीरिव यात्र सापि विदिशां कालक्रमादागता ।

सैरधीति सगर्वितं युवतिभिः सन्निपमाज्ञप्तया

ब्रूपाया ननु मत्स्यराजभवने वृष्टं न किं चन्दनम् ॥ २६३९ ॥

Auch die, welche durch unvergleichliche Schönheit, durch Vorzüge der Jugend, durch die Geburt im edelsten Geschlecht und durch Liebreiz gleichsam die Göttin der Schönheit hier auf Erden war, kam im Verlauf der Zeiten in die Fremde. Hat nicht Draupadi, der die Jungfrauen als einer Magd hochmüthig und verächtlich Befehle erteilten, im Palast des Königs der Matsja Sandelholz gerieben?

रे कन्दर्प करं कन्दर्पयसि किं कोटपटकारिते

रे रे कोकिल कोमलं कलरवं किं त्वं वृथा जल्पसि ।

मुग्धे स्निग्धविदग्धमुग्धमधुरैर्लेलिः कटानैरलं

चेतश्चुम्बितचन्द्रचूडचरणध्यानामृतं वर्तते ॥ २६४० ॥

2636) VĀNARĀSHṬAKA 4 bei HAE. 244. b.

पुरुषा° HAE.

2637) KĀN. 7 bei HAE. 312. SĀṂSKṚTAPĀ-

THOP. 53. bei HOFER 72. ÇKDR. u. निर्गन्धं.

HIT. Pr. 38.

2638) PAÑKĀT. III, 239.

2639) PAÑKĀT. III, 240. c. आज्ञप्तया un-

sere Aenderung für आज्ञाप्तया.

2640) BHARTR. 1, 97 BOHL. 100 HAE. 101

lith. Aug. II. ÇĀRṆG. PADDH. a. किं st. रे, कन्दर्पयसि, रे und मां st. किं; टकारकै, कंकारिते und कंकारितैः. b. नेत्रे st. रे रे, कोमलैः कलरवैः, मुग्धा st. वृथा; भाषसे, वल्गसे und लापसे st. जल्पसि. c. मुग्ध st. मुग्धे, विदग्ध fehlt, मसुरैर् und ममरे st. मधुरैर्, मधुरते-पैः st. मधुरैर्लेलिः. d. चुम्बति und चुंबच् st. चुम्बित, ध्यानामृतं und °तां.